

2018년 5월 2일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 남북 정상회담

<광고>



More Like It

일상회화 편 2 출간

총 6권 완간(完刊)

전체	영어만
	

Summary

When the western media covers stories related to Korea, they usually mention the “DMZ” and “Panmunjom,” **the truce village where the ceasefire agreement of the Korean War was signed** in 1953. Last Friday, **that relic from the cold war** became a place of peace when the leaders of the two Koreas met for a historic summit.

This is not the first time Koreans **witnessed their leaders sitting down for a bi-lateral meeting**. But this time, the hopes of the meeting were higher than before, as **North Korea looked more forthcoming than in the past. The positive atmosphere of the meeting was especially noticeable when** the two leaders sat down together at a table overlooking the grasslands and **had a one-on-one, even without their closest confidants around them.**

The agreement announced at the end of the day includes **a plan to sign a peace treaty within this year to officially end the Korean War. The wording for the most imminent issue of denuclearization was a little vague**, which was the cause for skepticism from the western media. As there was no concrete plan on the issue related to nuclear weapons at the summit last Friday, the media asked if nothing is resolved at the Trump-Kim summit, what will be the next step? According to the Korean media, **Koreans are also aware of this situation but remain optimistic overall that the issue will be resolved in May.**

If everything goes well, the definition of the Korean word Panmunjom may need to be changed. **As it stands now**, Panmunjom represents a worldwide feeling of war and confrontation. Soon it may be seen as a place of peace and cooperation.

해석

1. the truce village where the ceasefire agreement of the Korean War was signed 한국 전쟁의 휴전협정이 맺어진 곳
2. that relic from the cold war 냉전시대의 유물
3. witnessed their leaders sitting down for a bi-lateral meeting 자신들의 지도자가 양자회담을 위해 마주앉은 모습을 지켜봤다

4. North Korea looked more forthcoming than in the past. 북한이 과거보다 더 협조적인 것으로 보인다
5. The positive atmosphere of the meeting was especially noticeable when 회담의 좋은 분위기는 ~에서 두드러졌다
6. had a one-on-one, even without their closest confidants around them 최측근조차 가까이 두지 않고 일대일 대화를 나누다
7. a plan to sign a peace treaty within this year to officially end the Korean War 한국전쟁을 공식적으로 끝내기 위한 조약을 연내 체결할 계획
8. The wording for the most imminent issue of denuclearization was a little vague 가장 급박한 문제인 비핵화에 관한 표현은 다소 모호했다
9. Koreans are also aware of this situation but remain optimistic overall that the issue will be resolved in May 한국인들도 이 상황을 잘 알고 있지만 그런 문제가 5월 회담에서 해결될 것이라고 낙관하는 분위기다
10. As it stands now 지금 상황에서는, 지금 모습으로는

Keywords / Key Sentences

1. 북한의 지도자가 우리측으로 넘어와서 정상회담을 한 것은 이번이 처음이다. It's the first time for a North Korean leader to cross the military demarcation line and come to South Korea to have a summit. / History was made when the North Korean leader crossed the border into South Korean territory last Friday. / For the first time in history, a North Korean leader has entered South Korean territory for peace talks.
2. 남북은 올해 안에 한국 전쟁의 종전과 평화협정을 추진하기로 합의했다. The two leaders agreed to pursue the end of the Korean war and sign a peace treaty within this year. / There was a bi-lateral agreement to sign a peace treaty and end the Korean war by the end of 2018. / There was a handshake deal by both the North and South to sign a peace treaty in the next seven months.
3. 많은 사람들이, 두 정상이 벤치에서 단둘이 대화를 나누던 장면을 가장 인상깊은 장면으로 꼽는다. Most Koreans picked the scene where the two leaders sat down together at the outdoor table for a conversation as one of the most impressive moments of the event. / The picture of the leaders from both countries sitting at the table on the elevated walkway was selected as the most symbolic by Koreans. / The private outdoor meeting on the walkway between President Moon and Kim sparked the most interest amongst Koreans.
4. 5월에 있을 미북 정상회담이 북한의 비핵화 문제를 해결하는 중대한 기점이 될 것으로 보인다. The upcoming U.S.-North Korea summit in May will become the crucial moment to resolve the North Korean denuclearization issue. / The issue of denuclearization of the peninsula hangs in the balance at the upcoming negotiations between the U.S. and North Korea. / South Korea's fate is tied to the meeting next month between the U.S. and North Korea.
5. 남북정상이 화기애애한 분위기를 연출했으나 비핵화에 대한 구체적인 대책이 없었기 때문에 기대에 미치지 못했다고 생각하는 사람도 있다. Skeptics say that there seemed to be a good chemistry between the two leaders, but as there was no concrete measures for denuclearization, it failed to live up to expectations. / There was a positive atmosphere surrounding the recent summit. The criticism of the event was that there was no official concrete measures to indicate denuclearization. / The event symbolically

created a great impression for both countries. However, nothing was officially signed about denuclearization and the future remains uncertain.